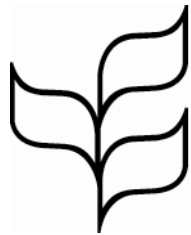




CBD



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/23  
29 October 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание  
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года  
Пункт 4. 9 d) повестки дня

*X/23. Многолетний план действий по развитию сотрудничества  
Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на свое решение IX/25, в котором она призвала Стороны, являющиеся развивающимися странами, налаживать сотрудничество Юг-Юг в вопросах биоразнообразия, дополняемое и поддерживаемое сотрудничеством Север-Юг, и учитывать интересы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в региональных и субрегиональных соглашениях о сотрудничестве и в соответствующих мероприятиях и призвала Стороны учредить в соответствующих случаях совместные партнерства Сторон с участием многих субъектов деятельности для урегулирования проблем сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях,

*признавая* срочную необходимость активизировать осуществление Конвенции о биологическом разнообразии посредством сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества ввиду недостижения цели, намеченной на 2010 год, и сложности предстоящих задач по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

*признавая* прогресс, достигнутый Группой 77 и Китаем в подготовке многолетнего плана действий по развитию сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития в дополнение к Платформе развития стран Юга, начало которой было положено в июне 2008 года на 12-м совещании Межправительственного комитета по последующей деятельности и координации в области экономического сотрудничества между развивающимися странами в Ямусукро (Кот-д'Ивуар),

*отмечая* доклады первого совещания Руководящего комитета по вопросам сотрудничества Юг-Юг, которое было созвано в Монреале 29 октября 2009 года, и второго консультативного совещания экспертов по вопросам сотрудничества Юг-Юг в

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

использовании биоразнообразия для целей развития, проводившегося в Найроби 29–30 мая 2010 года, на котором был разработан Многолетний план действий по развитию сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития,

*отмечая* вклад Форума по вопросам сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития, который был организован Группой 77 и Китаем 17 октября 2010 года в кулуарах 10-го совещания Конференции Сторон,

1. *приветствует* Многолетний план действий по развитию сотрудничества Юг-Юг в использовании биоразнообразия для целей развития, принятый Группой 77 и Китаем на Форуме по вопросам сотрудничества Юг-Юг, проводившемся 17 октября 2010 года (UNEP/CBD/COP/10/18/Add1/Rev1), в качестве важного вклада в осуществление Стратегического плана Конвенции в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

2. *предлагает* Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании изучить и далее разработать данный план для его рассмотрения на 11-м совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, принимая во внимание взаимодействие среди прочих с Технологической инициативой в области биоразнообразия и структурой создания потенциала для «включения тематики биоразнообразия в стратегии искоренения нищеты и развития»;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам оказывать дальнейшее содействие разработке Многолетнего плана действий с учетом приоритетов, возможностей и потребностей, определенных на национальном уровне, и путем создания совместных партнерств с участием многих субъектов деятельности;

4. *предлагает* региональным организациям и их секретариатам, международным организациям, органам Организации Объединенных Наций, другим конвенциям, связанным с биоразнообразием, которые входят в состав Контактной группы, и конвенциям, принятым в Рио-де-Жанейро, донорам, организациям коренных народов, неправительственным организациям и центрам передового опыта вносить вклад в дальнейшую разработку многолетнего плана действий в координации с национальными правительствами и Группой 77 и Китаем;

5. *призывает* региональные организации, Организацию Объединенных Наций и учреждения по оказанию помощи в целях развития, неправительственные организации и других доноров оказывать поддержку окончательной доработке Многолетнего плана действий для его рассмотрения на 11-м совещании Конференции Сторон, учитывая нужды развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой;

6. *предлагает* Сторонам включать в свои будущие национальные доклады информацию о том, как они осуществляют или поддерживают сотрудничество Юг-Юг;

7. *предлагает* Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) рассмотреть вопрос о создании на основе добровольных взносов специального целевого фонда для сотрудничества Юг-Юг по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия для реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

8. *предлагает* Сторонам, другим организациям и учреждениям Организации Объединенных Наций поддерживать организацию регулярных совещаний Форума по

вопросам сотрудничества Юг-Юг в области использования биоразнообразия для целей развития в партнерстве с Группой 77 и Китаем в кулуарах будущих совещаний Конференции Сторон для обмена опытом и передовыми методами;

9. *приветствует* предложение Республики Кореи, поступившее через ее Национальный институт биологических ресурсов, организовать у себя в начале 2011 года совещание экспертов для дальнейшего обсуждения условий сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и перспективного плана в целях обеспечения возможного принятия Плана на 11-м совещании Конференции Сторон.